

COMMUNICATIONS EXPRESS EXTRA



Canada

Employees honoured for exceptional contribution

Nine individuals and seven groups were honoured with Employee Recognition Awards for their outstanding contribution to the Department. Ceremonies were held at Headquarters, October 29, and in the regions throughout the winter.

Awards are given to employees who have completed a project or duty in an exceptional manner; completed a project that contributes significantly to achieving

departmental objectives; acted to increase efficiency or improve the quality of working life in the Department; done a humanitarian deed that brings credit to the Department; or completed any other action deserving special recognition.

The Employee Recognition Awards Program was established in 1989 as part of the Department's 20th anniversary. The awards are presented annually.

The 1990 selection committee comprised Raymond Provencher (committee chair), Barbara Bloor, Michèle Guillet, Diane Lacombe, and Jean-Maurice Walsh. The committee reviewed all nominations and presented recommendations to senior management who approved the choices.

Reconnus pour leur mérite exceptionnel

Dans le cadre d'une cérémonie qui s'est déroulée à l'administration centrale le 29 octobre dernier, neuf personnes et sept groupes ont reçu des attestations du mérite des employés en reconnaissance de leur contribution exceptionnelle au Minis-

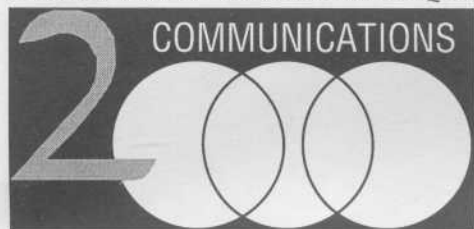
tere. D'autres cérémonies ont eu lieu dans les régions tout au cours de l'hiver.

Les attestations soulignent l'excellence dans la réalisation d'un projet ou d'une tâche; une contribution exceptionnelle à la réalisation des objectifs du

Ministère; le concours à l'amélioration de l'efficacité ou de la qualité de vie au Ministère; un acte humanitaire qui fait honneur au Ministère ou tout autre geste qui mérite d'être reconnu de façon spéciale.

Le Programme d'attestation du mérite des employés a vu le jour en 1989 à l'occasion du 20^e anniversaire du Ministère. Les attestations sont remises annuellement. Placé sous la présidence de Raymond Provencher, le comité de sélection se compose cette année de Barbara Bloor, Michèle Guillet, Diane Lacombe, et Jean-Maurice Walsh. Les membres du comité ont étudié toutes les mises en candidature et présenté leurs recommandations à la haute direction qui a entériné leurs choix.

PUBLIC SERVICE • FONCTION PUBLIQUE



Two groups of employees from the Atlantic Region were honoured with Employee Recognition Awards. The first group, the *Atlantic InterComm* publishing team, was honoured for developing the Atlantic region's internal employee bulletin. The second award was given to three employees for their work in establishing the Canadian Centre for Marine Communications (CCMC) in St. John's, Newfoundland. Left to right: Paul Soucy (*Atlantic InterComm*), Ron Wilcox (CCMC), Alain Gourde, Deputy Minister (who made the presentations), Rachel Léger (*Atlantic InterComm*), Annabelle Juneau (*Atlantic InterComm*), Pierre Boudreau (CCMC), Veronica Leonard (*Atlantic InterComm*), Mary Clare Butler (*Atlantic InterComm*), Ghislaine Didham (*Atlantic InterComm*), Anita Le Blanc (*Atlantic InterComm*), Eugène Aucoin (*Atlantic InterComm*), and Maurice Thériault. Absent from the photo: Robert Breithaupt (CCMC), and Nicole Monette (*Atlantic InterComm*).

Deux groupes d'employés de la région de l'Atlantique réunis pour recevoir leurs attestations. Le premier groupe, l'équipe chargée de la publication de la revue *InterComm Atlantique*, était récompensé pour les améliorations apportées au journal interne des employés dans la région de l'Atlantique. La seconde attestation a été remise à trois employés qui ont oeuvré à la création du Centre canadien des communications maritimes (CCCM) à St. John's, Terre-Neuve. Sur la photo, de gauche à droite : Paul Soucy (*InterComm Atlantique*), Ron Wilcox (CCCM), Alain Gourde, sous-ministre (qui faisait les présentations), Rachel Léger (*InterComm Atlantique*), Annabelle Juneau (*InterComm Atlantique*), Pierre Boudreau (CCCM), Veronica Leonard (*InterComm Atlantique*), Mary Clare Butler (*InterComm Atlantique*), Ghislaine Didham (*InterComm Atlantique*), Anita Le Blanc (*InterComm Atlantique*), Eugène Aucoin (*InterComm Atlantique*) et Maurice Thériault. N'apparaissent pas sur la photo : Robert Breithaupt (CCMC) et Nicole Monette (*InterComm Atlantique*).

Employee Recognition Awards Program

Programme d'attestation du mérite des employés



Past and current selection committee members, from left to right: Diane Lepage, Claire Renaud-Frigon, Diane Lacombe, Barbara Bloor, Raymond Provencher, Claude Auger, Rachel Laberge, and Michèle Guillet.

Le comité de sélection chargé d'étudier les mises en candidature et de recommander les récipiendaires des attestations cette année et l'an dernier comprenait : (de gauche à droite) Diane Lepage, Claire Renaud-Frigon, Diane Lacombe, Barbara Bloor, Raymond Provencher, Claude Auger, Rachel Laberge et Michèle Guillet.



Daniel Lemoine (left), and William Klymochko (right) received their award from Deputy Minister Alain Gourde for developing equipment for the remote control and monitoring of a high-frequency receiving system at Fort Smith, Northwest Territories.

Daniel Lemoine (à gauche) et William Klymochko (à droite) ont reçu du sous-ministre Alain Gourde une attestation pour avoir mis au point un équipement de surveillance et de télécommande des systèmes de réception de la bande décimétrique à Fort Smith, dans les Territoires du Nord-Ouest.



Fernando Mendes (left), received his award from Deputy Minister Alain Gourd for designing a users' guide for the Banyan local area network in the Montreal district.

Fernando Mendes (à gauche) reçoit son attestation des mains du sous-ministre Alain Gourd pour la conception d'un manuel d'utilisation du réseau local Banyan dans le district de Montréal.



Mario Coté (left), of the Chicoutimi District Office, received his award from Deputy Minister Alain Gourd for developing software which identifies radio frequencies free of transmitter noise.

Mario Côté (à gauche), du bureau de district de Chicoutimi, qui a conçu un logiciel permettant de repérer les radiofréquences libres de tout bruit d'émetteur, reçoit son attestation du sous-ministre Alain Gourd.

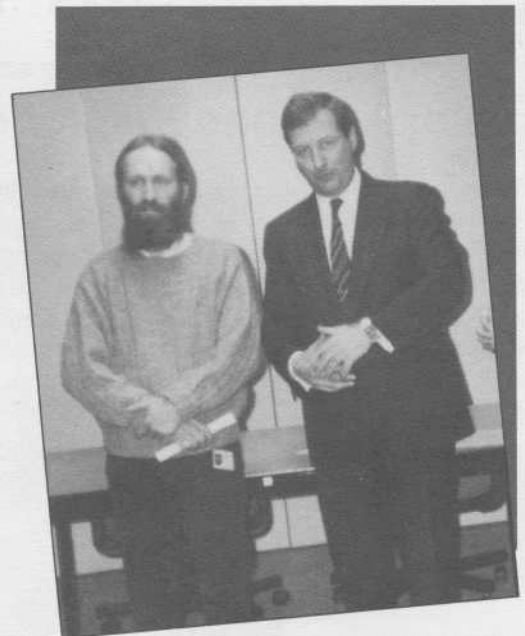


Jean Bélanger (left) receives his award from Deputy Minister Alain Gourd for serving as Assistant Director General for the 1989 National Capital Region United Way Campaign, and for his part in the negotiation of the Memorandum of Understanding for Increased Managerial Authority and Accountability.

Jean Bélanger (à gauche) reçoit son attestation du sous-ministre Alain Gourd pour le travail accompli à titre de directeur général adjoint de la campagne Centraide de 1989 et pour sa contribution à la négociation du Protocole d'entente sur l'accroissement des pouvoirs et des responsabilités ministériels.



Pierre Desjardins



Jean-Luc Landry



Sylvie Bessette



Jean Boucher

The TODAC (Testing for Office Document Architecture Conformance) group from the Canadian Workplace Automation Centre, consisting of Pierre Desjardins, Jean-Luc Landry, Sylvie Bessette and Jean Boucher, received awards for creating test methods to ensure international standards for office computers. Deputy Minister Alain Gourd presented the awards.

Pierre Desjardins, Jean-Luc Landry, Sylvie Bessette et Jean Boucher, tous membres du groupe TODAC (Testing for Office Document Architecture Conformance) du Centre canadien de recherche sur l'information du travail, reçoivent une attestation pour la création de méthodes permettant de tester la conformité des ordinateurs aux normes internationales. Ces attestations leur sont remises par le sous-ministre Alain Gourd.



▲ Joanne Témis of the Strategy and Plans Branch (centre left), accompanied by colleagues Tracy Stewart (left) and Anne Rose (right), received her award for the creation of a reference manual for support staff entitled "The Joy of Sec's." Also shown is Deputy Minister Alain Gourd who presented the award.

Joanne Témis (au centre, à gauche), stratégie et planification, accompagnée ici de ses collègues Tracy Stewart (à gauche) et Anne Rose (à droite), a reçu son attestation pour la création d'un manuel de référence, «The Joy of Sec's», à l'intention des employés de soutien. On reconnaît aussi le sous-ministre Alain Gourd qui a fait la présentation.



▲ David Taschuk (right), from the Edmonton District Office, who played a leading role in the development of a radio-frequency interference module, received a recognition award from Roger Collet, Executive Director, Central Region.

David Taschuk (à droite), du bureau de district d'Edmonton, qui a joué un rôle de premier plan dans la mise au point d'un module antibrouillage radioélectrique, a reçu une attestation de mérite des mains de Roger Collet, directeur exécutif de la région du Centre.

Employee award winners hail from various regions

The Employee Recognition Award Program is now an annual event which recognizes technical breakthroughs and other unique contributions of staff from across the regions.

A group from the Acton Regional Spectrum Service Centre in Ontario received an award for designing software for two technical spectrum-surveillance sys-

tems, IRMA and ICSCAN. IRMA is a remote monitoring device which allows operators to monitor RF spectrum using voice-synthesized feedback. ICSCAN is an automated channel evaluation system providing detailed loading information on radio systems for district offices. Award recipients were: Art Solomon, Glen Ritchie, Eldon McLaughlin, Keith Myles,

David Slingerland, Barbara Andrews, and Brent Seres.

An award was also given to a group in the Calgary District Office for organizing a contest to design and sell a lapel pin commemorating the Department's 20th anniversary. Once a winning design was selected, the team had 700 pins made and sold them to interested staff. The \$500 in

profits was donated to the United Way. The organizers were: Paul Neufeld, Andrew Bewernick, Diane Hotra, Barry Shabatoski, Paul Rodzinski, Holly Hanna, Mark Hanna, Larry Bowser, Alan Colter, Myles Mainland, Darryl Deforest, Valerie Kroetsch, Erich Kunzel, Don Carr, Norm Crothers, Lori Rupcic, Birgit Andreasen, and Hazel Holder.

Finally, Mike Sun, a radio inspector from the Vancouver District Office, received an award for refining a software package used by the authorization section to assign work load. Although his job description does not include maintaining computer software, he is recognized as one of the office computer gurus.

Les gagnants des attestations proviennent de diverses régions

Le Programme d'attestation du mérite des employés est devenu un événement annuel qui permet de souligner les découvertes techniques et d'autres contributions uniques des employés de toutes les régions.

Un groupe du Centre régional de services de spectre, Acton (Ontario) a obtenu une attestation pour la conception d'un logiciel d'utilisation des systèmes IRMA et ICSCAN, deux systèmes techniques de surveillance du spectre. IRMA est un dispositif de télésurveillance qui permet aux opérateurs de surveiller le spectre radioélectrique grâce à un système d'acheminement de l'information utilisant un synthétiseur vocal. ICSCAN est un système automatisé d'évaluation des canaux qui

permet d'obtenir des renseignements précis sur la mise en place des systèmes radio des bureaux de district. L'attestation a été remise à : Art Solomon, Glen Ritchie, Eldon McLaughlin, Keith Myles, David Slingerland, Barbara Andrews et Brent Seres.

Un groupe du bureau de district de Calgary a également obtenu une attestation pour l'organisation d'un concours de création d'une épingle commémorant le 20^e anniversaire du Ministère. Après avoir choisi le modèle gagnant, l'équipe s'est chargée de faire fabriquer 700 épingles qui ont ensuite été vendues aux employés intéressés. Les profits, une somme de 500 \$, ont été remis à Centraide. Ont participé à l'organisation : Paul

Neufeld, Andrew Bewernick, Diane Hotra, Barry Shabatoski, Paul Rodzinski, Holly Hanna, Mark Hanna, Larry Bowser, Alan Colter, Myles Mainland, Darryl Deforest, Valerie Kroetsch, Erich Kunzel, Don Carr, Norm Crothers, Lori Rupcic, Birgit Andreasen et Hazel Holder.

Enfin, Mike Sun, inspecteur de la radio au bureau de district de Vancouver, s'est vu remettre une attestation pour un progiciel qu'utilise la section des autorisations pour répartir le travail. Sa description de tâche ne comporte pas la maintenance du logiciel, mais ses collègues le reconnaissent comme « le maître à penser » de l'ordinateur au bureau.



David Walden (left) collaborated with the Art Gallery of Ontario on its exhibition entitled "Lost Heritage Regained," which brought recognition to the Movable Cultural Property Program and Communications Minister Marcel Masse. Deputy Minister Alain Gourd presented the award.

David Walden (à gauche) a collaboré à l'exposition « Patrimoine perdu et retrouvé » du Musée des beaux-arts de l'Ontario. Cet événement a permis de mettre en valeur le Programme de biens culturels mobiliers et le ministre des Communications, Marcel Masse. Le sous-ministre Alain Gourd lui a remis son attestation.



Cheryl Smith, shown receiving her award from Deputy Minister Alain Gourd, co-ordinated the activities for the Department's 20th anniversary celebrations.

Cheryl Smith, qui reçoit ici son attestation des mains du sous-ministre Alain Gourd, a coordonné les activités marquant le 20^e anniversaire du Ministère.



These CRC employees received their award from Deputy Minister Alain Gourd (fourth from right) for the Air Ambulance Satellite Terminal Development. From left to right: Bertus Schreiber, Martial Dufour, Ernie Matt, Bob Huck, Alain Gourd, John Butterworth, John Sydor, and Ronald Yank.

Ces employés du Centre de recherche sur les communications (CRC) ont reçu une attestation pour la mise en oeuvre d'un terminal satellite pour les ambulanciers aériens. On reconnaît de gauche à droite : Bertus Schreiber, Martial Dufour, Ernie Matt, Bob Huck, Alain Gourd, John Butterworth, John Sydor et Ronald Yank.



Jacques Pinard (left), of the Montreal District Office, who designed and developed management software for the SYSPARC antenna system, received an award from Deputy Minister Alain Gourd (centre) and Jacques Lyrette, Assistant Deputy Minister Quebec (right).

Jacques Pinard (à gauche), du bureau de district de Montréal, qui a conçu et élaboré un manuel de gestion du système d'antenne SYSPARC, reçoit une attestation du sous-ministre Alain Gourd (au centre) et de Jacques Lyrette, sous-ministre adjoint, Québec (à droite).

Merit Awards/Primes au mérite

Award presented to MSAT group for 11 years of work

A Merit Award was presented to a group of 18 Communications Canada employees (pictured here) for more than 11 years of technical and program work on the MSAT (Mobile SATellite) program. Their efforts have led to the technical and commercial viability of the MSAT system and services,

which will create billions of dollars in market opportunities for Canadian telecommunications products.

The employees' achievements span from feasibility studies in the late 1970s to the signing of an agreement last December to launch two MSAT

satellites in 1994. Projects such as the MSAT Trials Program will continue long after the satellites are in place.

Various project teams have played key roles developing the project. Countless studies and submissions have been crucial to attaining frequency allocation and

co-ordination, defining socio-economic benefits, and preparing program submissions and public information.

The group also includes many scientists who have been involved in developing technology for MSAT ground and space equipment.

Prime présentée au groupe MSAT en reconnaissance de 11 années de travail

Un groupe de 18 employés de Communications Canada s'est vu décerner une prime pour réalisation collective soulignant 11 années de travaux techniques et de travaux de programmation au Programme MSAT. Grâce à leurs efforts, le système et les services MSAT sont maintenant viables, tant techniquement que commercialement, et le Canada dispose de produits de télécommunications qui pourraient lui rapporter des milliards de dollars sur le marché.

La participation des employés à ce programme a débuté par des études de faisabilité à la fin des années 1970 et s'est terminée par la signature, en décembre dernier, d'une entente relative au lancement de deux satellites MSAT en 1994. Des projets tels que le Programme d'expériences de champ MSAT se poursuivront bien après la mise en place des satellites.

Différentes équipes ont participé de très près à l'élaboration du projet. La répartition et

la coordination des fréquences, la définition des avantages socio-économiques, la préparation des programmes et l'information du public ont nécessité d'innombrables études et présentations.

Le groupe comprend également de nombreux scientifiques qui ont participé à la mise au point technologique des équipements terrestres et spatiaux du Programme MSAT.



Violet Goyette



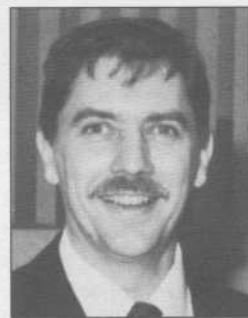
David Gilvary



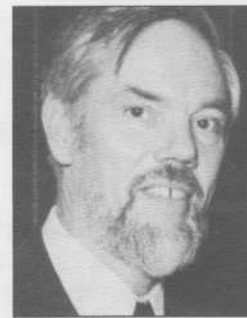
Jean-Guy Dumoulin



John Butterworth



Pierre Boudreau



Robert Breithaupt



Don Buchanan



John Braden



Harold Raine



Allister Pedersen



Joseph McNally



Allan Maclatchy



John Kent



Robert Huck



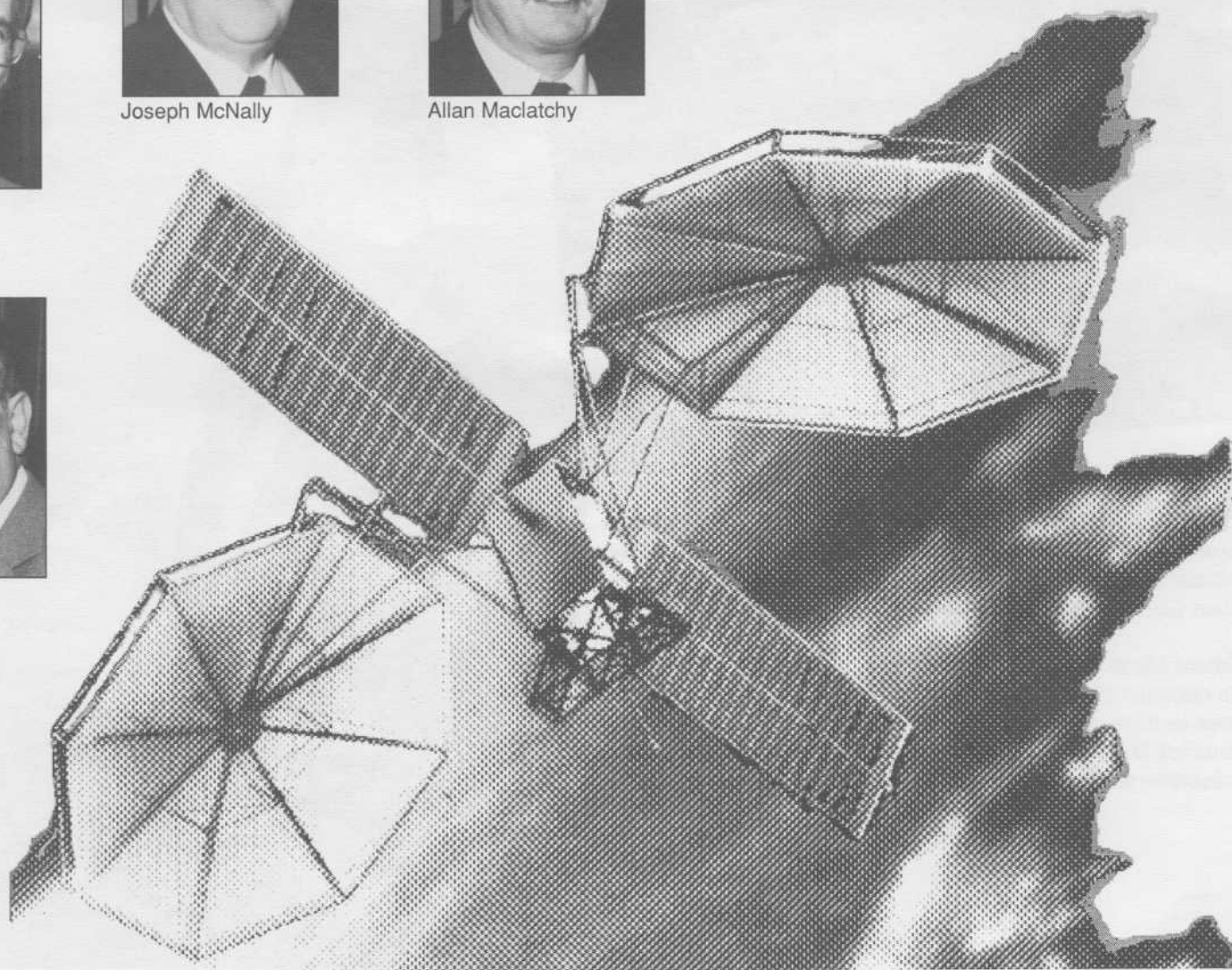
John Sydor



Hugh Reekie



Vera Wills



Individual Winners/ Les gagnants à titre individuel

▼ John Sydor (left), an engineer in the Satellite Communications branch, received a Merit Award from Assistant Deputy Minister Michael Binder (on behalf of Deputy Minister Alain Gourde) for his contribution to the development of communications equipment used by the Ontario Air Ambulance Service for emergency rescue operations in remote areas.



John Sydor (à gauche), ingénieur à la Direction des communications par satellite, reçoit une prime au mérite des mains du sous-ministre adjoint Michael Binder (au nom du sous-ministre Alain Gourde) pour sa contribution à la mise au point de matériel de communications utilisé par le service ambulancier aérien de l'Ontario lors de missions de sauvetage en régions éloignées.

▲ People throughout the Americas watched a March 1990 speech by the Pope due to the efforts of Jim Hamilton, Manager, Operations, Communications Applications. Hamilton (left), received a Merit Award for effectively co-ordinating the complex retransmission of a broadcast of the speech from Rome using several satellites and different frequency bands. Presenting the award is Deputy Minister Alain Gourde.

En mars 1990, l'Amérique entière a pu voir et entendre le pape prononcer un discours, et ce grâce aux efforts de Jim Hamilton, gestionnaire des opérations, Application des communications. Monsieur Hamilton (à gauche) s'est vu remettre une prime au mérite pour son excellent travail de coordination à l'occasion de la retransmission du discours, à partir de Rome, à l'aide de plusieurs satellites et différentes bandes de fréquences. Il reçoit sa prime des mains du sous-ministre Alain Gourde.



▼ Tom Racine (right), Director, Automated Spectrum Management Systems, received a Merit Award for an outstanding contribution to a computer program for radio licensing operations. Deputy Minister Alain Gourde presented the award.

Tom Racine (à droite), directeur des systèmes automatisés de gestion du spectre, a reçu une prime au mérite pour sa contribution exceptionnelle à un programme informatisé d'octroi des licences radio. Il reçoit ici sa prime des mains du sous-ministre Alain Gourde.



▲ Robert Milne (left), Engineer, Communications Satellite Systems, received a Merit Award for developing a steerable, mobile antenna for satellite and mobile use. Deputy Minister Alain Gourde presented the award.

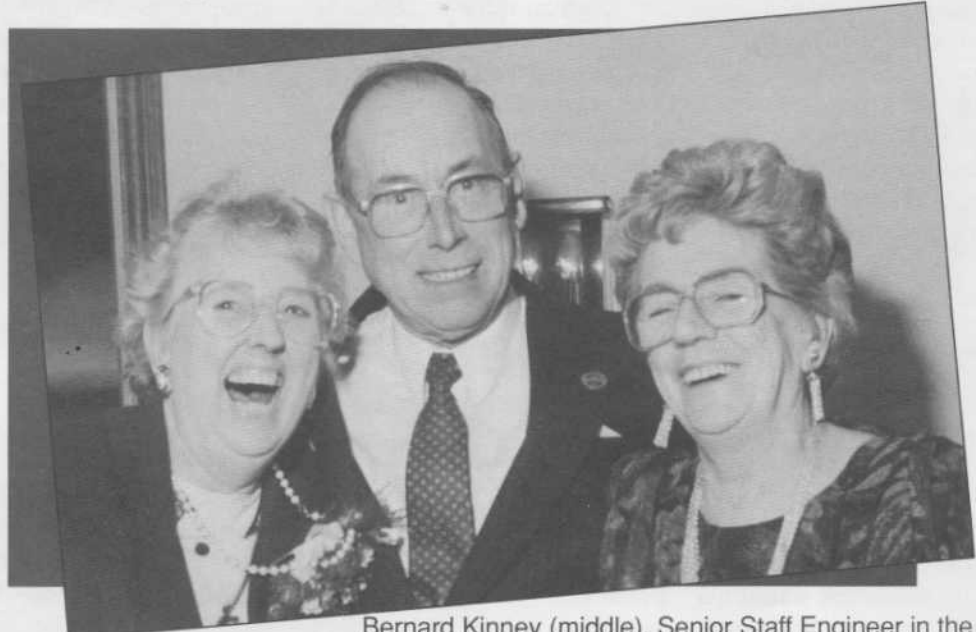
Robert Milne (à gauche), ingénieur à la Direction des systèmes de communications par satellite, reçoit ici une prime au mérite pour la mise au point d'une antenne mobile guidable utilisée dans les communications mobiles par satellite. La prime lui est présentée par le sous-ministre Alain Gourde.

Retirements/ Ont pris leur retraite



Art Edge (left), District Director, Regina District Office, has retired after 37 years of service. He is presented with his retirement certificate by Kevin Paterson, Deputy Director General, Central Region.

Art Edge (à gauche), directeur, bureau de district de Regina, a pris sa retraite après 37 années de service. Il reçoit ici son certificat de retraite des mains de Kevin Paterson, sous-directeur général de la région du Centre.



Bernard Kinney (middle), Senior Staff Engineer in the David Florida Laboratory (DFL) at CRC, is joined by his wife, Lois (left), and Rita Rae, Secretary, DFL, at a retirement party honouring his 16 years of service.

Bernard Kinney (au centre), ingénieur principal au laboratoire David Florida (CRC), apparaît ici en compagnie de son épouse, Lois (à gauche), et de Rita Rae, secrétaire au laboratoire, lors de la fête donnée pour souligner sa retraite après 16 années de service.



Terry Kerr (left), Director, Communications Applications in DGCP, has retired after 28 years of service. He receives congratulations from Bob Breithaupt, Director General, Communications Technologies Research.

Terry Kerr (à gauche), directeur, applications des communications à la DGCP, a pris sa retraite après 28 années de service. Bob Breithaupt, directeur général, recherche sur les technologies de communications, lui offre ici ses félicitations.

Everett King, Senior Manager, Corporate Statistics, in the Strategic Policy Planning Division of DGSP (right), shares a joke with David Waung, Acting Director, Strategic Policy Planning, at his retirement party marking 32 years of service.

Everett King (à droite), gestionnaire principal, statistiques ministérielles à la Division de la planification de la politique stratégique de la DGSP, semble bien s'amuser en compagnie de David Waung, directeur intérimaire, planification de la politique stratégique, lors de la fête donnée pour souligner sa retraite après 32 années de service.



No photo...but not forgotten

Jean-Charles Mondou, Specialist, Spectrum Control, in the Quebec District Office, has retired after 32 years of service.

Bev Young, Telecommunications Consultant in the Client Services Division of DGGT, has retired after 8 years of service.

Pas de photo...mais un cadeau

Jean-Charles Mondou, spécialiste, contrôle du spectre, bureau de district de Québec, a pris sa retraite après 32 années de service.

Bev Young, conseiller en communications à la Division des services à la clientèle de la DGGT, a pris sa retraite après 8 années de service.

Long Service Awards

25 years

Ray Morin, District Director, Saskatoon District Office.

Linda Nelson, Regional Supervisor, Data Control, Vancouver Regional Office.

Danielle Fournier, Training Officer in the Staff Relations and

Compensation Division of DGHR.

Murray Webster, Clerk in the Certification and Engineering Bureau (Clyde Avenue).

Helen McDougall, Administrative Assistant, ATV Subjective Testing Project, DGBT.

Jean-Pierre Raymond, Research Technologist in the Information Processing Research Division of DGBT.

John Penney, Head, Technology Assessment and Applications, in the Development and Engineering Division of DGGT.

Michael Hooper, Officer in the ADMAH's Office.

Vesper White, Assistant in the Hamilton District Office, EDO.

35 years

Alfred Aldworth, MSAT Program Officer, MSAT Program Division of DGRC.

Doris Jelly, Manager, Communications Experiments, in the Communications Applications Division of DGCP (on secondment to the National Museum of Science and Technology).

Longs états de service

25 ans

Ray Morin, directeur du bureau de district de Saskatoon.

Linda Nelson, surveillante régionale, contrôle des données, bureau régional de Vancouver.

Danielle Fournier, agente de formation à la Division des

relations de travail et des avantages sociaux de la DGHR.

Murray Webster, commis au bureau d'homologation et services techniques (avenue Clyde).

Helen McDougall, adjointe administrative, projet d'évaluation subjective de la télévision de pointe, DGBT.

Jean-Pierre Raymond, technologue chercheur, Division de la recherche sur le traitement de l'information, DGBT.

John Penney, chef, applications et évaluation de la technologie, Division du développement et des programmes techniques, DGGT.

Michael Hooper, agent au bureau du SMAAP.

Vesper White, adjointe au bureau du district d'Hamilton, DEO.

35 ans

Alfred Aldworth, agent du programme MSAT, Division du programme MSAT, DGRC.

Doris Jelly, gestionnaire, communications expérimentales, Division des applications des communications, DGCP (en détachement au Musée national des sciences et de la technologie).